

(공재)후쿠오카시 국제교류재단 福岡市博多区店屋町4-1 福岡市国際会館1階  
 우)812-0025 후쿠오카시 하카타구 덴야마치 4-1 후쿠오카시 국제회관 1층  
 TEL:092-262-1799 FAX:092-262-2700 URL:www.fcif.or.jp



公益財団法人  
 福岡よかトピア国際交流財団  
 Fukuoka City International Foundation

## 외국인 지원 볼런티어 뱅크

후쿠오카에 거주하고 있는 외국인 여러분들께 알려드립니다!

후쿠오카 요카토피아 국제교류재단에서는 외국인을 지원하는 볼런티어를 모집하고 있습니다. 이 제도는 지역주민과 외국인이 상호 이해와 국제 교류를 촉진하는 것과 동시에 일본인과 함께 안심하고 안전하게 생활할 수 있도록 다양한 볼런티어 활동을 통해 지원을 해나가는 것입니다. 이번에는 4종류의 볼런티어 활동 중 「통역·번역 지원」, 「교류지원」, 「재해 시 외국인지원」에 대해 알려 드리겠습니다.

- **등록 자격** : 후쿠오카 도시권에 거주하고 있는 18세 이상인 자  
 일본어 및 외국어로 일상회화 이상의 어학력을 가진 자  
 볼런티어로서 활동 시간 확보가 가능한 자  
 ※ 「재해 시 외국인지원」 볼런티어는 방재 연수에 참가해야 합니다.

### • 등록 및 활동 절차

- ① 등록을 희망하는 볼런티어의 종류를 결정해 주세요. (복수 등록 가능)
- ② 신청서를 기입하여 gogaku-v@fcif.or.jp로 메일을 보내주세요.
- ③ 신청서 내용을 확인한 후 등록 통지를 보내드립니다.
- ④ 볼런티어 활동 의뢰가 들어오면 활동 희망자를 모집합니다.
- ⑤ 볼런티어를 결정하고, 의뢰자와 조정합니다.
- ⑥ 활동을 실시합니다. (활동 후 보고서를 제출해야 합니다.)



### 통역·번역 지원

행정서사의 상담회와 입학식 등에서 통역을 하며 정보를 발신합니다.

### 교류 지원

지역주민과 외국인의 국제 교류, 외국인 지원에 관한 사업 등의 기획과 운영을 지원합니다.

### 재해 시 외국인 지원

재해 시 외국인을 지원하고, 재해에 대비한 방재 훈련 등에서 통역과 번역을 합니다.

## 외국인 거주자 언어 지원 튜터 프로그램



일본어 문서·안내문 등을 이해하는데 어려움은 없으세요? 후쿠오카에 거주하는 외국인을 위한 튜터(Tutor)프로그램이 있습니다. 어려움을 겪고 계신 분은 이용해 주세요. 튜터는 일상생활을 지원해 주는 봉사자분들입니다. 학교에서 받은 간단한 안내문이나 우편물 등을 번역하여 메일 또는 SNS로 보내드립니다.

• **대상자** : 후쿠오카시에 거주하고 있는 외국인

• **지원 내용** : 안내문 등 간단한 문서의 번역이나 통역, 일상생활에 대한 상담.

• **신청 방법** : 신청서와 재류카드 사본을 메일로 보내 주십시오.  
 gogaku-v@fcif.or.jp

• **언어** : 지원 가능한 언어에 대해서는 상담해 주십시오.

※현재 무료로 이용 가능한 기간입니다※

온라인으로 계속 연락을 주고받으며 문서 등을 번역해 주고 도움을 주셨던 튜터님이 긴급사태 선언이 끝나고 우리 가족을 만나러 와주셨어요♪



## 국민연금 보험료 학생 납부 특례 제도

일본 국내에 거주하는 모든 사람은 만 20세부터 국민연금 피보험자가 되며 보험료 납부가 의무화되어 있습니다. 만 20세가 된 학생에게는 ‘학생 납부 특례 제도’가 있다는 사실을 알고 계십니까?

올봄, 대학 등에 진학한 학생이나 아직 수속을 하지 않은 학생들을 위해 ‘학생 납부 특례 제도’에 대해 설명해 드리겠습니다. 이 제도는 조건을 갖춘 학교에 재적 중인 유학생도 해당됩니다.



#### ·대상자

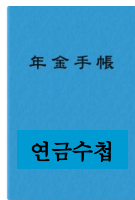
대학(대학원), 단기대학, 고등학교, 고등전문학교, 특별 지원학교, 전수학교, 각종 학교에 재적 중인 학생 등으로 본인의 전년 소득이 기준 이하인 자  
※학교 교육법으로 규정되어 있는 수업연한이 1년 이상의 과정이 있는 학교에 한합니다.

#### ·대상 학교 일람표

<https://www.nenkin.go.jp/service/kokunen/menjo/gakutokutaisyouko.html>

#### ·연도소득 기준

128만엔 + 부양 친족 수 × 38만엔 + 사회 보험료 공제 등



·수속 방법 1. 신청서 준비: 신청서는 구청 국민연금창구나 연금 사무소, 일본연금기구 홈페이지를 통해 받으실 수 있습니다.

2. 신청서를 기입하고 주민등록이 되어 있는 시(구)의 국민연금 창구에 제출하십시오. 신청 시에는 얼굴 사진이 있는 재류카드 등의 신분증명서와 학생이라는 사실을 증명하는 학생증 등이 필요합니다.

3. 신청 후, 일본연금기구로부터 ‘승인 통지서’ 또는 ‘불허 통지서’가 도착합니다. ‘승인 통지서’가 도착한 경우, 승인 기간은 4월부터 이듬해 3월까지 1년간입니다. 만약 ‘불허 통지서’가 도착한 경우에는 보험료를 납부해야 합니다.

·주의사항 만약 수속을 하지 않으면...?!

연금은 노후에 수급만 하는 것은 아닙니다. 만약 병에 걸리거나 부상으로 인해 장애가 생겼을 경우, 보험료를 납부하지 않은 상태에서는 장애 기초연금을 수급하지 못할 가능성이 있습니다.

·장래 수급할 연금에 대해 장래에 수급할 연금의 수급 자격기간에는 ‘학생 납부 특례 제도’가 반영된 기간도 계산되지만, 연금 금액에는 반영되지 않습니다.

## 대기오염

앞으로 운동회 등이 개최되는 계절인데요, 황사나 미세먼지 등의 영향으로 하늘이 흐릿하게 보이는 날이 많습니다. 알레르기 질환 등이 있는 사람은 마스크를 하거나 외출을 삼가는 등의 대책을 세웁시다.



·황사 현상이란 : 아시아 대륙의 사막 지대나 황토 지대의 모래먼지가 대기 중에 떠다니다가 강풍으로 날아오는 현상입니다. 일본의 황사 현상은 봄철에 관측되는 경우가 많으며, 후쿠오카에서는 때때로 하늘이 황갈색을 띠는 경우도 있습니다.

·초미세먼지란 : 대기 중에 떠다니는 지름 2.5 μm이하의 매우 작은 입자를 말하며, 화산재, 황사, 해염 등 자연적으로 발생하는 것과 자동차나 공장의 배기가스 등 인공적으로 발생하는 것이 있습니다.

#### ·건강에 미치는 영향

황사나 초미세먼지는 매우 작은 입자로 코나 입을 통해 체내에 들어오면 폐 안쪽까지 침입해서 폐암이나 호흡기 계통에 영향을 주고, 순환기 계통에도 영향을 줄 우려가 있습니다. 특히 천식 등의 호흡기 계통 질환이나 알레르기 질환이 있는 사람은 저농도의 황사나 초미세먼지 농도의 환경 기준 초과에도 영향이 나타날 가능성이 있습니다.

#### ·대책 방법

황사와 초미세먼지의 비산은 방지할 수 없으므로 사전에 예측정보를 확인해서 마스크를 착용하는 등의 대책을 마련해야 합니다.

## 하카타 방언 시리즈

난바 시윳또? (何をしてるの?)

의미 : 뭐 하고 있는 거야?

젊은 사람들은 잘 사용하지 않지만 우연히 거리에서 아는 사람을 만났을 때 등 「여기서 뭐해?」와 같은 의미를 담아서 「난바 시윳또?」라고 말할 때가 있습니다.

말끝의 억양을 올려 사용합니다.

반복하여 「난바 시윳또?」라고 말해 보세요. 영어 「Number shot」라고 들리지 않으세요? 그 외에도 영어권 사람들에게는 「None but shot」라고도 들린다던가 아니라던가...!



외국인 학생이 말하는 「 고향 거리와 후쿠오카 」



외국인 학생이 말하는 「 고향 거리와 후쿠오카 」는 후쿠오카에서 공부하는 외국인 유학생을 강사로 초대하여 고향 문화와 생활, 후쿠오카에 온 경위 등을 일본어로 이야기해 주는 강연회입니다. 주최자는 후쿠오카 도시에 사는 유학생을 지원하는 「 후쿠오카 외국인 학생 지원회 」입니다. 유학생과 시민의 교류 등을 목적으로 2006년부터 시작되어, 월 1회 정도로 개최되고 있습니다. 지금까지 60이상의 나라·지역이 이 이벤트를 통해 소개되었습니다. 부담 없이 외국문화를 접할 수 있는 행사로 시민들에게 사랑을 받고 있습니다.

■ 2021년 3월의 「 고향 」은 인도네시아 파당 ■

3월 18일에 개최된 제167회 외국인 학생이 말하는 「 고향 거리와 후쿠오카 」에서는 인도네시아 파당 출신의 켈라르데스·뉴만·이스와라·레스탄토씨가 인도네시아의 문화와 교육, 그리고 고향 파당에 대해 이야기해 주었습니다.



인도네시아는 동서로 5,110km로 긴 나라이며 약 13,500개의 크고 작은 섬들로 구성되어 있고, 약 300여 민족이 살고 있으며 문화나 언어, 복장도 각기 다르다고 합니다. 그 때문에 대부분의 민족이 제1언어로서 자신의 민족 언어를 사용하고 있어서 인도네시아어는 제2언어라고 합니다. 또 인도네시아의 주요 산업은 제조업과 수송기기(이륜차 등), 음식품이며 산업의 중심은 수도 자카르타가 있는 자바섬에 집중되어 있다고 합니다.

이스와라씨의 나라 최대의 자랑은 음식이라고 하며, 각각의 민족 독자적인 요리나 종교의 영향을 받은 요리 등 때론 것부터 단 것까지 여러가지 음식이 풍부하므로 꼭 방문하여 먹어보라는 것이었습니다. 고향인 서수마트라 주의 주도 파당은 인구 100만의 도시입니다. 미낭카바우족의 요리가 유명하여 「 파당요리 」라고 불리며, 싸고 맛있는 요리가 많다고 하였습니다. 그리고 사진을 보여주면서 요리나 레스토랑에서의 식사법을 소개해 주었습니다.

또한 서수마트라주는 아직 인프라 정비가 늦어지고 있기 때문에 파당을 방문할 때에는 수도 자카르타에서 항공로를 추천한다고 하였습니다.

마지막으로 이스와라씨는 졸업 후 규슈대학 석사과정에 진학하여 장래에는 응용화학에 관한 일에 종사하고 싶다고 하였습니다. 이스와라씨의 꿈이 꼭 이루어지길 바랍니다.

외국인 학생이 말하는 「 고향 거리와 후쿠오카 」에 대해서

- 시 간 : 매월 셋째 주 목요일 18:30 ~ 19:30 (8월달은 제외)
- 장 소 : 후쿠오카시 국제회관 회의실
- 대 상 : 누구나 참여하실 수 있습니다.
- 참가비: 일반 500엔, 외국인 학생 무료
- 신 청 : Email, 전화 등 사무국으로 신청해 주세요.

2021년 「 유학생에게 배우는 외국어 교실 」

1. 개강 기간 : 2021년 7월 ~ 2022년 2월 (총 28회)
  2. 정원·수강료 : 각 클래스 16명 33,000엔 (세금 포함)
  3. 개강 강좌수 : 12강좌
  4. 개강 강좌 언어 : 응모한 강사와 가르칠 수 있는 요일·시간, 예상 수강자, 다문화 공생 추진상의 의미 등을 고려하여 검토한 결과 다음과 같은 언어를 개강하게 되었습니다.
- ※최저 인원수(5명)가 모집되지 않을 경우에는 해당 강좌는 개강하지 않음.

개강 강좌

- 아랍어.....1강좌
- 인도네시아어...1강좌
- 카자흐어.....1강좌
- 한국어.....2강좌 (초급1클래스, 중급1클래스)
- 스페인어.....1강좌
- 중국어.....3강좌 (초급1클래스, 중급2클래스)
- 베트남어.....1강좌
- 포르투갈어.....1강좌
- 몽골어.....1강좌

- < 향후 스케줄 >
- 4월 1일(목) : 수강생 모집 책자 제작 작업
  - 4월 4일(일) : 강사 오리엔테이션
  - 4월 14일(수) : 팸플릿 납품
  - 4월 26일(월) ~ 5월 17일(월) : 수강생 모집 기간
  - 5월 24일(월) ~ 6월 7일(월) : 수강료 납입 기간
  - 7월 1일(목) ~ 7월 7일(수) : 개강식
- ※세부사항은 오른쪽 QR코드를 이용하여 확인하실 수 있습니다.





어린이 의료비 조성 제도 변경에 대한 안내 ~ 2021년 7월부터 ~

2021년 7월 진료분부터 어린이 의료비 조성 제도가 변경됩니다. 통원은 중학생까지 조성 대상이 되며, 3세 ~ 중학생의 통원 의료비 자기부담 상한액은 의료기관 한 곳당 월 500엔입니다. (\*입원은 현행대로 중학교 3학년까지 자기부담은 없습니다.) 현재 어린이 의료증을 가지고 계신분에게는 2021년 6월 중에 새로운 어린이 의료증(연분홍색)을 발송해 드리므로 2021년 7월 1일 이후는 새로운 의료증을 사용해 주십시오. 그리고 현재 사용중인 어린이 의료증(크림색)은 2021년 7월 1일 이후에는 사용할 수 없으므로 처분하여 주십시오.



자세한 내용은 거주지의 구청·출장소의 보험연금 담당과에 문의해 주세요.



		2021년 6월 30일 까지	2021년 7월 1일 부터
통원	3세 미만	자기부담 없음	자기부담 없음
	3세 이상 최학 전까지	의료기관 한 곳당 월 600엔 까지	의료기관 한 곳당 월 500엔까지
	초등학생	의료기관 한 곳당 월 1,200엔 까지	
	중학생	조성 없음	

↑ 새로운 어린이 의료증 (2021년 7월~)

국민건강보험료 결정 통지에 대한 안내

최저 임금



6월 중에 금년도 국민건강보험 결정 통지 또는 납입 통지서가 발송됩니다. 통지서를 받으시면 내용을 확인하고 보험료 납부기한을 지킵시다. 보험료의 납부 방법은 계좌이체나 통지서를 이용하여 은행·유초은행 등의 금융기관과 편의점이나 휴대전화 등을 통해서도 지불이 가능합니다.

※국민건강보험료는 국민건강보험에 가입되어 있는 피보험자 전원분을 세대별로 계산하며 납부 의무자는 세대주입니다.

후쿠오카현 최저 임금  
1시간 842엔  
(2020년 10월 1일)  
최저임금은 정규직뿐만 아니라 비정규직·아르바이트·과건근로자 등 모든 근로자에게 적용됩니다.

5 ~ 6월 후쿠오카시 외국인 종합상담지원센터의 외국인을 위한 무료상담 일정

<p><b>법률 상담</b></p> <p>5월 1일(토), 19일(수) 6월 5일(토), 16일(수)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆상담내용: 일반 민사, 노동, 교통 사고 등 법률상의 문제</li> <li>◆상담시간: 토요일 10:30~13:30, 수요일 13:00~16:00</li> <li>◆예약: 필요</li> <li>◆사용언어: 사전 신청 시 통역 섭외 가능</li> </ul>	<p><b>행정서사 상담</b></p> <p>5월 9일(일)/ 6월 13일(일)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆상담내용: 국적, 입국, 재류자격 등</li> <li>◆상담시간: 13:00~16:00 (접수마감 15:30)</li> <li>◆예약: 불필요</li> <li>◆사용언어: 일본어, 중국어, 영어 (*기타 언어의 경우 사전 문의 요망)</li> </ul>	<p><b>심리 카운슬링</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆상담내용: 생활상의 고민 등 심리 상담</li> <li>◆상담시간: 월요일 8:45~17:45, 화요일 8:45~11:45, 목요일 8:45~12:45</li> <li>◆예약: 필요(사정에 따라 휴무일 경우도 있으니 사전확인 필요 092-262-1799)</li> <li>◆사용언어: 일본어, 영어</li> </ul>
---	--	---

후쿠오카국제교류재단 홈페이지: <https://www.fcif.or.jp/kr/>



후쿠오카국제교류재단 페이스북: <https://www.facebook.com/fukuokacityinternationalcenter/>

